

ponočen

Nocturnalis, nur nacht. gehörig. ponóchny,
nóchny. Nocturnalis cucullus. nacht-
kappen. nóchna kápá.

HIPOLIT: Dict. I , 291'

ponočen

Perrot, durchwächtigt, durch die ganze nacht
während. ponočen, c'ejlo nurk tarpènk.

HIPOLIT: Dict. I / 457

3

ponoši

Quam.

quam vellem etiam noctu amicis operam dare.

wie gern wolt ich auch bey nacht meinen freunden dienen. kokù rad bi jest hótél túdi po
nózhi mójim prijatilam slufhíti.

ponoči

Pyralis, liechtwurm. kréjsní zhervizh, katéri
se po nózhi svéjti: karsníza.

HIPOLIT: Dict. I , 533

ponoči

Lucubratio, werck oder arbeit zu nacht oder
beym liecht. délu po nózhi, ali per lúzhi.

ponoči

Nitedula, ein kleine feldmaus, scheinwurm.
en póliska míshka: éna karstníza, ali zhervìzh,
katéri se po nózhi svéjti.

ponoči

Lucubro, bey der nacht arbeiten. po nozhi per
lúshki déllati, na svéjtu dati: per lúshki
šifnátí: slípúriti.

HIPOLIT: Dict. I , 349

8

ponoči

Luscinia, Nachtigall. sláviz^h/_f, katéri po nózhi
póje: náhtigal.

ponoči

Nocturvigila, zu nacht wachend. pro nozhi
zhujěnk. verius Nocturvigilia. nóchnu
zkuvájme.

HIPOLIT: Dict. I, 391 3

ponoči

Noctuabandus, zu nacht herum schweifend.
po nóčki okúli potejpleóxl.

HIPOLIT: Dict. I, 391

2

ponoči

Noctu i nocte. zu nachts. pro noxhi. die
nocturne laborare. tag und nacht ar-
beiten. pro noxhi-inu pro diebus delati,
nuxh inu dan delati.

HIPOLIT: Dict. I, 397

ponoči

Sonnus,
in somnis. im schlaf, zu nacht. v'oni,
po nóxhi:

HIPOLIT: Dict. I, 613

ponoči

Nec.

nec nocte, nec die. weder nachts, noch tags.
niti po nózhi, niti po dnévi.

ponoči

Caprimulgus, ein Vogel, so zu nacht die geisse saugt. ein Nachtraam. ena tyza, katéra po nozhi kosé ľeřsá: kosji ali nozhni ľeřsázh.

ponoči

EXTRA

Multus,
multa nocte. bey spatter nacht. pónu po
nózhi, ali pónu v'nuzh.

ponoci

Esfurgo.

Esfurgere de nocte. bey der nacht aufstehen.
po noxhigóri: vstáti.

HIPOLIT: Dict. I. 231

ponoči.

De.

40. pro tempore usurpatur. De nocte. bey der nachts.
pro nocte. de die bey Tag. pro diebus.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 163

ponoči

Greinerlein, ein Vogel. slávizh, éna týza katéra
po nózhi póje. Acredula.

ponoči

Feurkefer. lúzhna múha, ali metúliz katéri
se po nózhi v'luzh salejtúje; tudi éna kar-
ftníza. lampyris.

ponoči

Lucubraturus autem elevat lychnum (:Candelam:) in
Candelabro, qui emungitur emunctorio: wer aber bey
der Nacht studieren will, der stecket ein liecht
oder kerze Auf den Leuchter welches gebuzt wird
mit der liechtscheer, katéri pak hozhe po nozhi
fruderat, Letá vtakne eno luzh ali svejzho v'ta
svitílnik, katéra se vsekúje s'tem vsekálnikom

ponoči

Noctu prodiens utitur Laterna vel face. wan er bey der ^Nacht ausgehet, gebraucht er einer ^rLatern oder fackel. kadar on po nozhi vúnkaj grede, on [=studént] si poslúshi s'eno lihterno, ali s' baklo.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

ponoči

Recurso,

sub noctem cura recusat. In noctis non
die sorg wider. pro nōxhi fūget pvide,
ali & poviārha ta merb.

HIPOLIT: Dict. I, 550

5

ponoči

Nachts, bey nacht. po nochi v. nach.
Noctu.

HIPOLIT: Dict. II, 130

ponoči

Vigilia,

agere vigiliās noctu ad sedes sacras.
des nachts bey der kirchen wackh halten.

po nórhi per Cédvrah vákto dexháti,
zhúto.

HIPOLIT: Dict. I, 711

ponoči

Garratum gheru. po noxhi okúli fiter línkati,
je sprehájati, v' vafsi hoditi, vepovati.
lafoiviere per plateas, noctu ire ambulatum,
per plateas grassari.

HIPOLIT: Dict. II, 68

ponoči

Nocte splendet luna, et stellae micant et
scintillant Bey Nacht scheint der Mond,
Und die Sterne schimmern Und blinken.
Go noxhi seji ta luna inu te wejde
fréjtio inu larráxhejo.

HIPOLIT, Dict.:
Orb s pictus, 3

ponoči

Cicindela (lampyris) noctu nitet. das S. Jo-
hannes würmlein glanzet bey der nacht. karst-
niza svejti po nozhi.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 9

sonoči

Areopagus,

Hinc Areopagitae, die Richter, so Zu nacht ohne
licht die Partheyen angehört, ohne Ansehen der
person Zurichten. ti sodnyki, kateri so po no-
zhi pres luzhi te partye sašlihali, pres res-
gledka te peršhóne soditi.

HIPOLIT, Dict. 3

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

ponoči
po noči.

Abwato, Zu nachts draussen liegen po noxhi
sunaj leshati, prelejgati, prenoxhi'ti,
prenoxhuvati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

ponosenje

Turnier, kampf. junázhku ponofsénie, shtrítan-
nie, ali derjánie tih kóynikou. Decursio, de-
curfus, pugna ludicra.

ponosenje

Spiegelfechten, blauer dunst. máhtikost, snafhánie,
snafhlívoft, p'ervi sazhétik, p'erva fkuſhnia, pervu
ponofsénie pred énim boyam. ostentatio, praeluſio,
praeludium.

ponosenje

Ritterspiel. junázhku skufhánie inu ponofsénie
tih kóynikou: zhafsakratlívu shtrítanie tih
kóynikou. ludicra pugna Equestris, ludicra equitum
pugna.

ponositi

Detero,

detero aliquid vfu. etwas ausnuzen. kaj
snúzati, ponofsíti, reftérgati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,183

ponositi

Contero, zerbrosmen verbrauchen, verschleissen.
resdrobiti, strejti, po- ali sanzati. resdréjti,
restérgati, ponofsiti.

ponositi (se)

wider einen Schreiben. supèr éniga písáti, se
s'énim s'pèrjam s'hrítati, ponosíti.
Impugnare aliquem s'tylo, pugnare aliquem s'criptis.

(okusiti (se)) ponoviti (se)

Trüben einen heerzug. se s'ěno vojskó po-
skúfsiti, ponofsiti. Exercitum Exercere,
lustrare.

ponositi
ponošěn

Ausgenutzt. isnúzan, ponóshen, restérgan: islúshen. Attritus, tritus: emeritus.

ponositi
ponošén

Verschlissen, zerschlissen. [tren, smanzán, ogú-
len, reftérgan, reszempéren, ponóshen. Tritus,
attritus, Contritus, detritus.

ponositi
ponošen

schlecht kleid. porédna opráva, ponóšhen gvant.
vestitus humilis atque obsoletus.

ponositi
ponošeu

Tritus,
vestis trita. en abgestorren, ausgenuret Kleid.
en scriban, ponošeu sinu frünen gwart.

HIPOLIT: Dict. I, 685

ponositi
ponošeu

Obfoletus,

obfoletifsimi vestitu. die gar abgeschabene
kleider tragen. katéri ponóshene gvánte nófsio.

ponositi
ponošeň

Obsoletus, abgangen, veraltet. is naváde ali
dóli perprávlen málu vréjden, ponóshen, fastáran,
staríhast.

ponositi
ponošcu

Obfolete.

obfoletius vestitus. der abgeschabene kleider
tragt. katéri ponóshene obríbane, staríhaste
gvánte nóssi.

ponositi
ponošèn

Levidenfis

levidenfe munus. ein schlechte Verehrung.

éna porédna shénkinga: en star ponóshen gvant,
ali énu gmajn suknù.

ponositi
ponošću

Attritus, verschlissen, verbraucht, auch zer-
knirscht, bereyet. restérgan, potért, ponúzan,
ponóšhen, smenzán, sriban: tudi restépen, res-
grévan.

ponositi
ponošēn

Detritus,

Detrita vestimenta. ausgenurte Meider.

ponošēni; -isnūxani grantji.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 184

ponoviti

^Neu machen. vnovíti, ponovíti, ponovláti,
novú sturíti. Novare, renovare, innovare.

HIPOLIT: Dict. II, 133

ponoviti

Widermachen, Von neuen machen. supet ſturíti,
snuvizh ſturíti, popráviti, ponovíti. Reficere,
restituere, redintegrare, reparare.

ponoviti

Wider erneueren. supet ponovíti, ponovláti,
resfrířhati, popráviti. Renovare, redinte-
grare, reficere.

ponoviti

wider Zu recht bringen. supet popráviti, v'
popréjšni stan postáviti, sbólšhati, pono-
víti. Restituere, instaurare, reficere, Cor-
rigere depravata.

ponoviti

Reformieren, Verbesseren. ponoviti, preformati,
popraviti, poboljšati, preminiti, v'en
drugí furm inn shtalt postariti, dru-
gáchi s' furmati, v'en drugí model
v' lyti. Reformare, et Corrigeno Errores: Collapsam
instaurare, disciplinam. **HIPOLIT: Dict. II, 148**
laudabiliorem vitae rati-
onem institueret.

ponoviti

Wider in die Sünd fallen. supet v'ta grejh pad-
sti, v'grejh pèrvolíti, te poprèjshne grejhe po-
novíti. relabi, recidere in praeterita peccata:
redire ad vomitum: revolvi in pristina scelera.

HIPOLIT: Dict. II, 259

ponoviti

Widerstreiten. supèrshtrítati, superstáti: shtrit
ponovíti, se snóvizh sazhéti shtrítati. Adver-
fari, resistere: pugnam redintegrare, repetere
resumere, renovare.

ponoviti

Erneueren. ponoviti, ponovlâti, pro
praviti. d. renovar, innovo, reparo, re-
dintegrare.

HIPOLIT: Dict. II, 54

ponoviti

Verneueren, erneueren. ponoviti, ponovláti.
Innovare, renovare.

HIPOLIT: Dict. II, 213

ponoviti

die gedechtnus erfrischen. spomýn ponovíti, ofrí-
řhati. Reficere, memoriam.

HIPOLIT: Dict. II, 69

ponoviti

Schmerzen erneueren. sháloft, ali bolezhíno
ponovíti..dolorem refricare.

ponoviti

Ganz machen. súpet céjlu sturíti, ponovíti.
Redintegrare, Instaurare.

68

HIPOLIT: Dict. II,

ponoviti

Zu fruchten bringen. k'núzu ali k'frúhtu
perprávití, v'rodovítítí, rodovítnu stu-
rítí, poprávití, ponovítí. Instaurare, ac
Corrigere depravat^a, integrum restituere.

ponoviti

Reitero, widerholen. fupetováti, fúpet
sturíti, vézhkrat ponovíti.

ponoviti.

Innovo,

Innovare terrorem. etu subreken erneueren.
ex strah ponoviti.

HIPOLIT: Dict. I, 305

ponoviti

Kleider übermachen. gvante predélati, pono-
viti, preshíti. vestes reformare.

HIPOLIT: Dict. II, 203

ponoviti

Interpolo, besseren, alle ding neu machen.
řbólshati, poprávlati, ponovíti, vse novù
napráviti, ponovláti, předélati.

ponoviti

Instauro, ernei^uerem, zurecht bringen.
ponoviti, ponovláti, popráviti, ~~h'~~
dóbrinnu popráviti.

HIPOLIT: Dict. I , 310

ponoviti

Redintegro,
redintegrare praelium. die schlacht wider an-
fangen. ta pcbòy f'nóvizh f'azhétì, ponovítì.

ponoviti

Redintegro, wider anfangen, erneueren. fúpet
fazhėti, fúpet céjlu sturíti, ponovíti: ponov-
láti.

ponoviti

Redulcero, die wunde erneuren. to ráno pono-
víti, se fúpet f'nóvizh rániti.

ponoviti

Redulcero, die wunde erneuren. to ráno pono-
víti, se fúpet rániti, vdáriti, poshkóditi.

ponoviti

Intermortuus,

Intermortuam memoriam renovare. das Vergessene
wider erfrischen. tu pořáblenu řúpet ponovíti,
v'spomýn perřávití.

ponoviti

Ausstrecken. ponoviti. Siehe Interpolo.

HIPOLIT: Dict. II, 18

ponoviti

Integro, widerum anfangen, erneueren, ergänzen.
fúpet fazhėti, ponovíti, dopolníti, dokonzháti,
célu sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 313

ponoviti

Integro,

Integrare pugnam. den streit wider anfangen.

boy fúpet fazhétí, ponovítí, ponovlátí.

ponoviti

Reformo, wider zu recht machen. fúpet poprá-
viti, ponoviti, preminíti, v'éno drúgo shtalt,
ali štáto perprávití, postávití.

ponoviti

Regenero, widergebenen, erneuren. prerodíti,
rúpet rodíti, ponovíti.

ponoviti

Refrico, wider aufkrazen, erneueren. fúpet
respráskati, ogúlití, góri obríbati. ponovítí,
ponovlátí.

HIPOLIT: Dict. I , 555

ponoviti

Recolo, wider bauen, erneuern. fúpet obdelo-
vátì, délatì, ponovítì, ponovlátì.

ponoviti

Redulcero,
redu^lcerantia vulnerum lavacra. bäder, welli-
che die wunden erneuren. kopéli, ali toplíze,
katére te ráne ponovè, ali góri ófnajo.

ponoviti

Reparo,
reparare bellum. den Krieg erneueren.
to vojstvo ponoviti.

HIPOLIT: Dict. I, 562

ponoviti

Refrico,

refricare dolorem. den schmerzen neu machen.
to fhálost ponoviti.

HIPOLIT: Dict. I, 555

ponoviti

Restituo,

restituere aedes. ein haus wider aufrichten, vnd
buzen. eno híshe fúpet góri postáviti, pozímprati,
popráviti, ponovíti.

ponoviti

Reviresco,

ad renovandum bellum revirescere. neuen muth
überkommen den krieg wider anzufangen. enu nóvu
serzè sadobíti, to vojskò súpet, ~~✕~~ ~~✕~~ ponovíti,
f'núvish fazhétí.

ponoviti.

Retexo,

novi dolores retexerunt superiora. neues leid
macht das alte wider neu. éna nóva řhállost
ponový túdi to stáro.

HIPOLIT: Dict. I, 570

ponoviti

Renovo,

memoriam alicuius rei renovare. eines dings ge-
dehtnus erfrischen. éne rizhý spomýn ponovíti.

ponoviti

Renovello, erneueren, erfrischen. ponoviti,
vfrishati, sfrishati.

HIPOLIT: Dict. I , 56i

ponoviti

Reparabilis, das kan widergebracht werden, widerbringlich. kar se lahko popravi: poprávliv, ponovliv, sadobliv: túdi popravlèzh, ponovlèzh.

ponoviti

Edolo, zimmern, erneuen. zimprati, ponovíti,
popráviti.

ponoviti

Renovo, renouereu. ponoviti, ponovláti.

HIPOLIT: Dict. I, 56i

ponoviti

Expergefacio,

Expergefacere malum aliquod. ein Vbel erfri-
schen. tu húdu ponovíti, resfríshati, fúpet
obudíti.

ponoviti

Reparo, erneueren, wieder bringen.

ponoviti, popraviti, fupet najaj fa-
dobiti.

HIPOLIT: Dict. I, 562

ponoviti

Restauro,

bellum ex integro restaurare. aufs neue anheben
zu kriegen. s'nóvizh fazhėti se vojskováti, vójsko
ponovíti.

ponoviti

Restauro, erneueren. popráviti, ponovíti,
v'popréjšhni stan postávití.

ponoviti

Obductus,
cicatricem reipublicae jam obductam refricare.
einen schaden, der schon geh^eilet war, widerum
erneueren. éno ráno, katéra je bíla vŕhe scéj-
lena, súpet ponovíti, ali respráskati.

ponoviti

Mangonizo, alte ding wider neu machen, auf
den kauff rüsten. stáre rizhý ponovíti, ali
ponovláti, inu na prúdaj perpráviti.

ponoviti

Inovo, erneueren. ponoviti, novie
stuviti, ponovlâti.

HIPOLIT: Dict. I, 205

ponoviti

Novo, renouere. ponoviti, noviti.

HIPOLIT: Dict. I / 393

ponoviti se

Interlunium, die Zeit, da der mond nicht schein-
net, Zeit des neymonds. ta zhafs, kádar ta lúna
neséye, zhas tiga mlája, kádar se luna ponový,
ali mladý. mláda luna, mlad méjfsiz, mlaj.

ponoviti
ponovljen

Instauratus, widerum erneuert. fúpet ponovlèn,
poprávlen, naprávlen.

ponoviti
ponovljen

Redinteger, wider erneuert. fúpet ponovlèn,
cejl sturjèn, resfríshan.

ponoviti
ponovljen

Redivivus, wider lebendig, wider neu. fúpet
ofhivlèn, ofhivèn, fhiv, od sméрти obudèn: fúpet
nov, ponovlèn.

ponoviti
ponovljen

Erneueret. ponovljen, popravljen, predelan.
interpolis, renovatus, innovatus.

HIPOLIT: Dict. II, 54

ponoviti
ponovljen

Refectus, wider gemacht. poprávlen, ponovlèn,
poflíkan, sbólshan, oshpíshan, pofhivlèn.

ponoviti
ponovljen

Interpolis, erneueret. ponovljen, predé-
lan, školshar.

HIPOLIT: Dict. I, 318

2

ponoviti
ponovljen

Integrasco, Integrascit hoc malum. das Vnglückh
wird wider neu. ta nesrészha je fúpet ponovléna,
se fúpet ponovlúje.

ponoviti
ponovljen

Redulcero,
redulceratus dolor. erneuerator schmerz.
éna ponovljena žhálost, ali' bolexhána.

HIPOLIT: Dict. I, 533

ponoviti
ponovljen

Feiltrager en krámar ali frázher, katéri
stáre inu ponovljene rizhý po mésti predája.
Circuitor, interpolator, mango.

ponoviti
ponovljen

Percentatus, erneuerat. ponovljen,
isfrishan.

HIPOLIT: Dict. I, 546

ponoviti
ponovljen

Redivivus,
bella rediviva. exrenerto Mriege.
ponovljene vojiskè.

HIPOLIT: Dict. I , 562

ponoviti
ponovljen

Renovatus, exnovo. ponovljen.

HIPOLIT: Dict. I, 56i

ponoviti
ponovljen

Semirefectus, halb wider gebracht. polovízo
popravljen, ponovljen: tudi na pul spíshan.

ponoviti
ponovljen

Restauratus, erneuert. popravljen, ponovljen,
v'poprédjšni stan postávljen.